Bulletin d'information : numéro 4, décembre 2017

École Gabrielle-Roy
6887, 132e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca
Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc.ca

Le premier bulletin formel sera remis aux élèves de la maternelle à la 12e année le vendredi 8 décembre. Les bulletins vous informent du progrès de votre enfant, ses habitudes de travail et ses absences et/ou ses retards. Vous y trouverez aussi des suggestions pour aider votre enfant à mieux réussir. Veuillez nous envoyer un courriel si vous ne recevez pas le bulletin de votre enfant.

Vous êtes invités à rencontrer les enseignants le 14 décembre 2017. Veuillez prendre un rendez-vous en utilisant le système *School Appointments on Line* (**http://egr.schoolappointments.com**). S'il vous est impossible de venir rencontrer les enseignants le 14 décembre, veuillez prendre rendez-vous pour une autre journée en envoyant un courriel directement à l'enseignant.

Formal report cards will be given to all students on December 8, 2017. Parent-teacher meetings are on December 14th. Please send the school an email if you do not receive your child's report card.

Please use School Appointments on Line (**http://egr.schoolappointments.com**) to book a meeting using the link which will be sent by email. If you would like to schedule an appointment another day, please email the teacher directly.

La campagne de collecte de denrées pour la Boussole a lieu du 4 au 19 décembre 2017.
Nous cherchons à amasser des denrées non périssables tels : soupes, fèves au lard, pâtes, viandes et poissons en conserve, fruits en conserve, biscuits,, etc.

Le centre communautaire La Boussole a aussi besoin de : café, sucre et lait en poudre, papier hygiénique, essuie-tout, shampoing, etc.

Canned goods and hygienic products are being collected from December 4th to the 19th for La Boussole,
a Social Services Agency and Community Centre based in Vancouver.
Thank you for your generosity!

Nous vous encourageons à participer à la collecte dans l'esprit de Noël.

Merci de votre générosité !
Le centre communautaire francophone.
www.lbv.ca

Spectacles et activités de Noël

Merci d'apporter une denrée non périssable ou faire un don monétaire pour La Boussole comme prix d'entrée aux concerts de l'école.

Le 7 décembre
Les grands ensembles musicaux
de la 7e à la 12e année
au théâtre à 19 h
Musical Ensembles Concert at 7pm

Le 19 décembre
Concert des élèves de la maternelle à la 5e année à 09h30 au gymnase.
K to 5 concert at 9:30 in the gym

Les cérémonies de remise des certificats auront lieu au cours du mois de janvier 2018. Vous recevrez une invitation par courriel si votre enfant reçoit un certificat.

Vente de Garage:

Une vente de garage au profit des élèves de la 12ème année aura lieu le 14 décembre prochain. Les gens intéressés à louer une table peuvent s'adresser à : mc_julien@csf.bc.ca ou darren_manweiller@csf.bc.ca.

Si vous avez des objets qui sont encore en bon état mais que vous n'utilisez plus (vêtements, jouets etc.) vous pouvez les déposer à l'école le 13 décembre prochain. Les élèves se chargeront de les vendre.

Garage Sale :

The graduating class is holding a garage sale on Thursday December 14. Families interested in renting a table should email Mme Marie-Claude mc_julien@csf.bc.ca or Mr. Manweiler darren_manweiller@csf.bc.ca.
If you have any gently used items that you would like to donate, bring them to school on December 13. The students will sell them for profit.

Concours d'écriture / Writing Contest

À l'occasion de la Foire du livre Scholastic, les élèves de l'élémentaire peuvent soumettre une histoire pour le concours jusqu'au 7 décembre. Les thèmes ont été envoyés par courriel fin novembre.

Rappels /Reminders

L'APÉ est à la recherche de gens qui aimeraient offrir un cadeau à un enfant ou à une famille à l'occasion du temps des fêtes de Noël.

Veuillez svp communiquer avec votre APÉ : ape_gabrielleroy@csf.bc.ca

The PAC is looking for people who would like to buy a gift for a child or family during the Christmas season.

Dates à retenir :

du 4 au 7 déc. - Foire du livre Scholastic à la bibliothèque
le 7 déc. - Concert des grands ensembles du secondaire à 19 h au théâtre
le 12 déc. - Visite des infirmières pour les maternelles
le 14 déc. - Départ hâtif et rencontres pour les bulletins (de 14h15 à 19h00)
le 15 déc. - Journée pédagogique
le 19 déc. - Concert de la maternelle à la 5e année à 09h30 au gymnase
le 23 déc. - Premier jour du congé de Noël
le 8 janv. - Retour du congé de Noël

Collecte de fonds Terry Fox

Nous sommes fiers d'annoncer que nous avons recueilli quelques 900$ lors de la course Terry Fox. Merci aux élèves et aux parents qui ont contribué à la collecte. L'année prochaine nous espérons faire encore mieux.

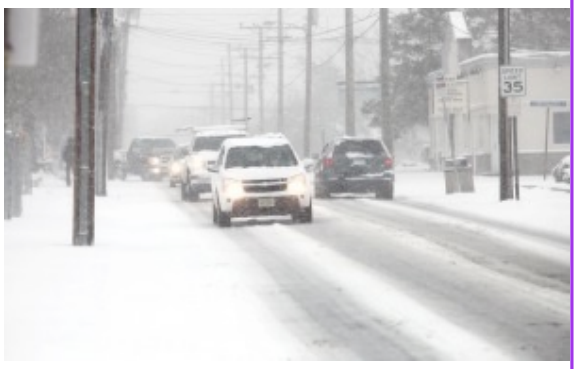
Thank you to all who contributed to the school's Terry Fox fundraising for cancer research. We hope to surpass our total of $900 next year.

Tempêtes de neige ou intempéries

La fermeture complète ou partielle d'une école peut survenir lors de situations pouvant représenter un danger immédiat pour la santé ou la sécurité des élèves et du personnel. Informez-vous dès maintenant auprès des chauffeurs d'autobus s'il y aura des Routes de neige pour vos enfants.

S'il y a tempête de neige ou intempéries :

- **Écoutez la radio :**
  Vancouver - CKNW (AM 980)
  et Radio-Canada (97.7 FM)
- **Vérifier la page Facebook de Thirdwave**
- **Vérifiez le site web de l'école**
  http://gabrielleroy.csf.bc.ca/



Snow Storm or Bad Weather

Partial or total school closure can result from situations that represent an immediate danger to the health or security of students and personnel. Ask your bus driver for information on Snow Routes beforehand.

If this happens:

- Listen to the radio: Vancouver - CKNW (AM 980) and Radio-Canada (97.7 FM)
- Check Thirdwave's Facebook page
- Check on the school web site http://gabrielleroy.csf.bc.ca

Pédiculose à l'école

C'est le temps de l'année durant lequel nous devons faire face au problème de pédiculose (poux de tête). Nous vous demandons d'être vigilants et de vérifier la tête de vos enfants de temps à autre. Veuillez nous avertir si un de vos enfants est affecté. Nous pourrons ainsi envoyer une lettre aux parents des élèves de la classe afin qu'ils vérifient la tête de leurs enfants. Nous garderons l'information confidentielle.

Please check your child's head for lice from time to time. Advise the school if your child is infected so that we may send a letter to parents asking them to check their child's head. We will keep the information confidential.

Aidez-nous

✱ Nous demandons aux parents d'utiliser les portes principales en tout temps et de ne pas entrer par les portes de l'élémentaire. Nous vous demandons de ne pas utiliser la sonnette de la Coccinelle pour vous faire ouvrir la porte. Les éducatrices de la Coccinelle ne doivent pas laisser entrer les parents qui n'ont pas d'enfants à leur garderie. Les parents qui veulent attendre leurs enfants près de la Coccinelle doivent attendre à l'extérieur de l'école. We ask that parents use the main entrance to enter the school to meet their children. Parents may wait outside the Coccinelle entrance if they wish, but are asked not to ring the Coccinelle doorbell to gain entrance to the school unless they have children at la Coccinelle.

✱ Nous demandons aux élèves de l'élémentaire d'avoir des souliers d'intérieur, car les planchers de la salle de musique, du petit gymnase et du théâtre sont toujours sales. Les élèves ramassent du sable, des cailloux, de la terre, etc. dans leurs souliers en jouant dehors. Les élèves devraient avoir des bottes pour l'extérieur et les temps de pluie et de neige.

✱ Nous sommes toujours à la recherche de parents ressources qui pourraient parler aux élèves de leur profession, de leur carrière, de leur passe-temps, ou encore leur faire part de leurs talents. We are looking for parents who would be willing to share their interests, talk about their careers and work or who would like to teach students something about their hobbies and pass times.

✱ N'oubliez pas que les parents qui veulent accompagner ou conduire les élèves en excursion doivent faire faire leur vérification de dossier criminel bien avant l'événement. En plus, les parents qui veulent utiliser leur voiture pour conduire des élèves doivent compléter un formulaire, nous soumettre preuve d'assurance et un dossier de conduite automobile. Parents who would like to accompany students on an excursion must have an up to date criminal record check well in advance of the event. Furthermore, parent drivers must submit proof of insurance as well as a driver's abstract.

Tutorat pour les élèves du secondaire (en anglais)

http://www.kpu.ca/advantage et http://cec.sfu.ca/partners/fos

Site pour les ados

aidez-moisvp.ca (Aide les ados à bloquer la propagation de photos et de vidéos à caractère sexuel)

Si vous recevez ce document en format papier et non en format électronique,
c'est que nous n'avons pas votre bonne adresse courriel.
Veuillez nous la communiquer dans les plus brefs délais.
If you are receiving this newsletter in paper format,
we do not have your e-mail address. Please forward it to us soon
as most communication is done electronically.

Joyeuses fêtes à tous !

Claude Martin

Directeur de l'école Gabrielle-Roy